

PASCHE TAFANIE

Jutoris pe Liturgjie

Ai 6 di Zenâr dal 2018

No sintarìn plui la vôs vive di pre 'Sef tal cjantâ il vanzeli de Pasche Tafanie, Cuant che Gjesù al jere nassût a Betlem di Gjudee, parcè che lui al è partît cui magjos, al è tornât indaûr a cjase par une altre strade. Cun lôr al è jentrât in cjase par viodi il frutin, cun Marie sô mari e in zenoglon lu onore. Al vierç lis sôs arcjiis e i ufrîs regâi, aur incens e mire, dut il ben che al à fat a la Cjargne e al Friûl, a la int, a la glesie e a la culture (Cfr. Mt 2, 1-12, version liturgjiche).

Propit cussi, al dîs il Spirt: a polsaran des lôr fadiis, parcè che lis lôr voris ju compagnin (Ap 14,13).
Mandi, pre 'Sef. Recuie eterne Signôr, pai nestrîs muarts; fâs che si impii par lôr il sflandôr de tô lûs par in eterni. Amen.

La solenitât de Pasche Tafanie nus tocje in mût particolâr: fieste de lûs e dai popui nus ricuarde Aquilee peade in origjine ancje te liturgjie a lis glesiis di soreli jevât e diventade tai prins secui te evangjelizazion de Europe, citât metude suntune mont e che no pò restâ platade; e, tal mes di Crist, lûs par iluminâ i popui e glorie de tô int di Israel (Cfr. Mt 5, 14; Lc 2, 32).

In zornade di vuê nol covente traferîsi par dâ la buine gnove dal Vanzeli ai popui parcè che rapresentants di ducj i popui, come i magjos, a son ormai fra di nô. Dal sigûr, come i magjos, nus puartin da lontan aur, incens e mire, se o rivarin a viodi la lôr stele in cil; se o procurarin di rivâ in lôr companie, tal respîet un dal altri, li di Gjesù Babin.

Antifone di jentrade

cf. Mt 3,1; 1 Cr 29,12

Ve, al sta rivant il nestri Re e Signôr:
te sô man al à il ream, il podê e la paronance.

Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che in cheste zornade cu la guide de stele
tu âs pandût ai foresscj il to Fi Unigenit,
danus par plasê a nô, che za ti vin cognossût midiant de fede,
di jessi compagnâts a contemplâ la bielece de tô immensitât.
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

Is 60,1-6

La glorie dal Signôr e lûs sore di te.

Tune pagjine fra lis plui bielîs dal Vieri Testament, Gjerusalem si presente imbombade di lûs, e rive la tô lûs, intant che a vegnin ducj, puartant aur e incens, cjantant lis lauts dal Signôr.

Cheste pagjine e je stade scrite dopo dal 587 p.d.C. tes desolazions dal esili; ma il profete al viodeve lontan, ancje se nol immaginave che la lûs di Gjerusalem e dal mont al sarès stât il frut cun Marie sô mari dal vanseli di vuê.

Timps di desolazion ancje pes nestrîs glesiis sieradis, pes nestrîs comunitâts cence predi. Timp di riflession e di preiere plui che di lûs, come ai timps dal profete. Timps di dâsi da fâ, sperant cuintri sperance (Rm 4, 18) par che al sucedi une di ancje par nô: e rive la tô lûs,

Dal libri dal profete Isaie

Jeve sù, vistissiti di lûs, parcè che e rive la tô lûs,
e la glorie dal Signôr e lûs sore di te!
Parcè che ve, la gnot e cuvierç la tiere

e il scûr al invuluce i popui,
ma sore di te al lûs il Signôr
e la sô glorie e comparis sore di te.
I forescj a laran indenant cu la tô lûs,
e i rê s cul to sflandôr che si alce.
Alce i vôi dulintor e cjale:
si son dâts dongje ducj, a vegnin di te,
i tiei fis a vegnin di lontan,
e lis tôs fiis a son puartadis tal braç!
In chê volte tu viodarâs e tu sarâs sflandorose,
il to cûr al sbalçarà e si slargjarà,
parcè che lis ricjecis dal mâr s'ingrumaran li di te,
e ti rivarà dute la robe dai forescj.
Une sdrume di camêi ti sumierzarà,
dromedaris di Madian e di Efe;
di Sabe a vegnin ducj,
puartant aur e incens,
cjantant lis lauts dal Signôr.
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 71

Il 71 al è un splendid salm incentrât su la persone dal re e su la magnificense dal so ream. I antîcs a pensavin al re Salomon (970 av.-931 p.d.C.), simbul di ogni grandece.

Il salm al è stât scrit cualchi secul dopo e fra realtât e utopie al presente finalmentri un re ch'al rezi il to popul cun justizie, cun onestât i tiei puars.

Deventât tai secui promesse, invocazion e spiete dal Messie, lis primis comunitâts cristianis a àn viodût subit tal salm prefigurâts Gjesù e il so ream. Come che lui stes al veve confermaât denant di Pilât: Tu disis ancje tu che jo o soi re. Par chel jo o soi nassût e par chel o soi vignût intal mont (Zn 18, 37).

R. Ti adoraràn, Signôr, ducj i popui de tiere.

Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 104.

Diu, dai al re i tiei ordins,
al fi dal re la tô justizie.
Ch'al rezi il to popul cun justizie,
cun onestât i tiei puars. **R.**

Ch'e florissi tai siei dîs la justizie
e pâs in bondance,
fintremai che no si distudarà la lune.
Che si slargji il so ream di un mâr a di chel altri,
dal flum fint ai confins de tiere. **R.**

I rê s di Tarsis e lis isulis
che i ufrissin i lôr regâi;
i rê s di Sabe e di Sebe
che i puartin lis lôr tassis.
Che si plein ducj i rê s denant di lui,
che ducj i forescj lu servissin. **R.**

Lui al liberarà il puar ch'al clame jutori,
il biât che nol à nissun che lu jude.
Al varà remission dal debul e dal puar
e al puartarà a salvament la vite dai biâts. **R.**

SECONDE LETURE

Ef 3,2-3.5-6

Ducj i popui a son clamâts, in Crist Gjesù, a partecipâ de stesse ereditât.

Il misteri che s. Pauli culî al cjacare al è presint, atuâl, concret fra di nô: i paians a son stâts ametûts a la stesse ereditât, a son parts dal stes cuarp e in dirit di partecipâ e a la stesse promesse. Il mes, tal miscliç di razis, culturis, religjons e lenghis di vuê, al è clâr. Al è dome di viodi, come comunitâts cristianis, cemût metilu in pratiche in Crist Gjesù midiant dal vanzeli.

De letare di san Pauli apuestul ai Efesins

Fradis, o vês di sigûr sintût a fevelâ dal ministeri di gracie che Diu mi à dât in consegne pal vuestri ben, come che par rivelazion mi è stât palesât il misteri.
Tes gjenerazions passadis, chest misteri nol jere stât palesât ai oms come che cumò al è stât palesât midiant dal Spirt ai siei sants apuestui e profetis: che i paians a son stâts ametûts a la stesse ereditât, a son parts dal stes cuarp e in dirit di partecipâ e a la stesse promesse in Crist Gjesù midiant dal vanzeli.
Peraule di Diu.

Secuence

La secuence dal Messâl aquileiês midiant i magjos - la stele - i regâi - il stragjo dai innocents - nus presente chel Frutin che al à clamât dongje i popui. La secuence e continue fevelant dal secont segn de Pifanie: il Batisim di Gjesù, cuant che il Pari al à dit chês peraulis: Tu tu sês propit gno Fi tant bon.

La conclusion e je: Scoltait, popui ducj, chest vuestri mestri.

FESTA CHRISTI

La cristianitât interie ch'e celebri lis fiestis di Crist,
ornadis di melodiis straordenariis e veneradis di ducj i popui,
parcè che al è rivât chel che al à dut tes sôs mans
e al à clamât dongje i popui.
A pene che Crist al è nassût, i magjos a an viodude une stele sflandorose.
Pensant che la glorie di un segnâl tant grant no fos cence une reson,
a partissin puartantsi daûr i regâi e ju ufrissin al frut,
che la stele e à proclamât re dal cîl.
Passâts denant de sente indorade di un princip prepotent,
a domandin seneôs là ch'e je la trasêf di Crist.
Di li la rabie infogade dal crudêl Erode.
Invidiôs dal re a pene nassût,
al da ordin di sassinâ cuntune spade che no perdona
ducj i frutins di Betlem.
O Crist, cetant grandis ch'a son lis schiriis dal Pari!
Zovin consacràt pes vueris plui grandis, tu predicjîs ai popui
e za di frut tu ju tiris dongje inte lôr puaretât.
Tal trentesim an che si jere fat om,
Diu si è sbassât sot lis mans dal so grant servidôr,
consacrant cussì chel batisim che nus libere dai pecjâts.
Ve che il Spirt al ven sore di lui sot forme di colombe,
par onzilu di virtût cun santis sofladis,

ben content di restâ tal so cûr.

Si à sintude ancje la vôs sante dal Pari,
che e à dismenteadis lis peraulis di une volte:

«Mi pintîs di vê creât l'om».

«Tu tu sês propit gno Fi tant bon, che in te o ai metude la mê contentece:
vuê, Fi gno, ti ai gjenerât».

Scoltaît, popui ducj, chest vuestri mestri.

CJANT AL VANZELI

cf. Mt 2,2

R. Aleluia, aleluia.

O vin viodude la sô stele in orient
e o sin vignûts par adorâ il Signôr.

R. Aleluia.

VANZELI

Mt 2,1-12

O sin vignûts dal orient par adorâ il re.

Al è splendid un firmament dut puntinât di stelis, ma al navigant i bastave une sole: la stele polâr. Il mont di vuê al è un spettacol di invenziions e di scuviertis, di dirits e di impegnis pal avignî. Al di sore di dut però i magjos a cjalavin a une altre stele plui in alt che e des lûs al troi. Vadi chê stele che no cognòs amont, Crist, che al fâs lusî su la gjernassie umane la sô lûs serene e al vîf e al regne tai secui dai secui. Amen (de "Gnove" de Pasche maiôr).

Dal vanzeli seont Matieu

Dopo che Gjesù al jere nassût a Betlem in Gjudee, sot dal re Erode, ve che a rivarin a Gjerusalem dal orient magjos e a domandarin: «Dulà esal il re dai gjudeos a pene nassût? Parcè che o vin viodude la sô stele in orient e o sin vignûts par adorâlu». Sintint une tâl, il re Erode al restà scaturît e cun lui dute Gjerusalem. Alore al clamà dongje ducj i soestants dai predis e i scrituriscj dal popul e ur domandà: «Dulà varessial di nassi il Messie?». I rispunderin: «A Betlem di Gjudee. Cussì di fat al è stât scrit midiant dal profete: "E tu, Betlem, tiere di Gjude no tu sês propit il plui piçul di ducj i paîs di Gjude. Di te al saltarà fûr un soestant ch'al passarà il gno popul, Israel"».

Alore Erode, al clamà di scuindon i magjos e si informà sul timp precîs che ur jere comparide la stele; po ju mandà a Betlem disint: «Lait, cirît cun precision il frut; a pene che lu cjatais, fasêlmal savê ancje a mi, ch'o puedi lâ a adorâlu».

Lôr, sintudis lis raccomandazions dal re, si meterin in viaç. E ve: la stele, ch'a vevin viodude in orient, e leve denant di lôr fin che no si fermà sul lûc là ch'al jere il frut.

Viodint la stele, si jemplarin di une gjonde straordenarie. Jentrâts in cjase, a vioderin il frut cun Marie sô mari e si butarin denant di lui adorantlu. Alore a vierzerin lis lôr arcjis e i ufririn in regâl aur, incens e mire.

Po dopo, visâts in sium di no tornâ a passâ par li di Erode, a tornarin par un'altre strade tal lôr paîs. Peraule dal Signôr.

Dulà che e je l'usance, daspò dal vanzeli si puedin proclamâ lis fiestis mobilis dal an.

*Il popul sant, fedêl a Diu, al brame di scoltâ ce ch'al sarà clamât a celebrâ te gnove anade.
Come che si sês indalegrâts pe nativitât di nestri Signôr Gjesù Crist, cussì de sô Resurezion o contarês l'imense contentece.*

Ai cutuardis di Fevrâr al sarà il miercus de Cinise, e l'inizi de sante Coresime.

Ai vincjecinc di Març e cole la Domenie Ulive, cul inizi de Grande Setemane.

Al prin di Avrîl o celebrarìn la Pasche dal Gloriôs nestri Signôr e Salvadôr Gjesù Crist.

Ai tredis di Mai e colarà la Sense e ai vincj lis Pentecostis, cu la vignude dal Spirtu Sant di Diu.

Ai doi di Dicembar o començarìn il gnûf an cu la prime domenie d'Avent dal nestri Signôr Gjesù Crist. A lui l'onôr e la glorie tai secui dai secui. Amen.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Cjale di bon voli, Signôr, i regâi de tô Glesie,
che no ti ufrîs plui aur, incens e mire,
ma propit chel che in chei regâi al è proclamât, sacrificât e ricevût,
Gjesù Crist nestri Signôr.
Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.

Antifone a la comunion

cf. Mt 2,2

O vin viodude la sô stele in orient
e o sin vignûts cun regâi
par adorâ il Signôr.

Daspò de comunion

Diu onipotent, compagninus simpri e dapardut cu la lûs dal cîl
par ch'o contemplin cun voli mont
e o gjoldìn cul afiet ch'al merte
il misteri che tu nus âs clamâts a celebrâ.
Par Crist nestri Signôr.

* * *

Riflession di pre Antoni Beline: Cjalâ il cîl e metisi in viaç

Fieste grande vuê, tant grande che in Friûl si clamavile adiriture Pasche Tafanie, tant a dî che la cussideravin al inpâr de fieste plui grande dal an, Pasche Maiôr, e di chê altre grande fieste, la Pasche Floride o Pentecostis. E in dutis trê si benedive, te vilie, la aghe sante, pal batisim e ancje par segnâ lis cjasis e puartâ, parie, la benedizion dal Signôr che al nas, che al mûr, che al resuris e che nus santifiche.

La fieste di vuê e je grande parcè che...

Vanzeli par un popul, an B, p. 36

* * *

Cjants di Nadâl

Dal libri "Hosanna":

Stille nacht, n. 102;

Tal scûr de gnot, in Betlehem, n. 103;

Sveta noç, blazena noç, n. 104;

Astro del ciel, pargol divin, n. 105;

Adeste, fideles, n. 106;

Anin fin a Betlem, n. 107;

Hitite, kristjan, n. 108;

Fedeli, venite, n. 109;

Atents, atents, staitmi a sintî, n. 110;

O fi di Eve jeviti, n. 111;

Pifanie: O animis buinis, vignît a Betlem, n. 112;
Ve che jo o stoi ae puarte, n. 113;
Dio s'è fatto come noi, n. 114;
Gioiscono gli angeli del cielo, n. 115;
Es ist ein Ros entsprungen, n. 116;
E' nato il Salvatore, n. 117;
Tu scendi dalle stelle, n. 118.

Vilie de Pifanie

Benedizion de aghe: Hosanna, p. 253.

* * *

*Intant ad orient insolite stele in cîl e risplent:
la stele predete di David profete,
che biele lusint al Umil e clame e invide la int.*

*Lôr sbassin i vôi. A plein i zenôi...
E stant li lu adorin e i donin di cûr
l'incens e la mire e l'aur dal plui pâr.*

Hosanna: O animis buinis

* * *

- * *I cjants, salms e cjantadis a vegin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed. La nuova base.*
- * *Par domandâ chescj libris scrivêt a info@glesiefurlane.org*